AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
Telefax: +34 913 213 157
E-mail: ais@aena.es

Depósito Legal: M.- 23591 - 1994

ESPAÑA

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Juan Ignacio Luca de Tena, 14 - 28027 MADRID

SEPARACIÓN POR ESTELA TURBULENTA ENTRE LLEGADAS Y SALIDAS

WAKE TURBULENCE SEPARATION BETWEEN ARRIVALS AND DEPARTURES

La Agencia Estatal de Seguridad Aérea (AESA) ha adoptado una Directriz de Seguridad al amparo de lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento (CE) Nº 135/2007 de la Comisión, de 8 de noviembre de 2007.

El objetivo de esta directriz es prescribir las medidas para que se establezca una apropiada separación por estela turbulenta entre aeronaves -aterrizajes y despegues-, en unas determinadas circunstancias que actualmente no contempla la normativa aplicable; esto es, la separación a aplicar entre una aeronave que aterriza y otra que despega, sin umbral desplazado.

Con el fin de subsanar esa carencia de normativa y evitar que pudieran producirse situaciones no deseables, la citada Directriz determina que:

En caso de que un piloto u operador aéreo considere que su aeronave -ligera- pueda necesitar un recorrido de despegue no superior a 300 m, lo indique en la casilla ***18 del plan de vuelo***.

Cuando se dé esta circunstancia y el controlador de TWR tenga conocimiento de ello, aplicará una separación por estela turbulenta de ***2 minutos*** a la salida de una aeronave de esas características, cuando siga a la llegada de una aeronave de categoría MEDIA o PESADA.

Para que el controlador tenga conocimiento de esta información, incluida por el piloto cuando cumplimente el plan de vuelo, será necesario modificar los parámetros del Sistema de Automatización, SACTA. Dicha modificación requerirá un periodo no inferior a ocho meses desde la publicación de esta AIC. Hasta entonces, se deberá actuar de la siguiente manera:·

- Todo piloto u operador de aeronaves que considere que su carrera de despegue en pista pudiera ser inferior a 300 m, ***deberá comunicarlo al controlador de TWR*** (por la frecuencia radio correspondiente).

The Agencia Estatal de Seguridad Aérea (AESA), a State's agency for air security, has adopted a Security Directive pursuant to what it is described in article 12 of Comission Regulation (EC) No 135/2007, dated 8 November 2007.

The objective of this directive is to lay down the measures to establish an appropriate wake turbulence separation between aircraft -landings and takeoffs-, under certain circumstances not currently considered in the applicable regulation; this is, the separation to be applied between an aircraft landing and another taking off, without a displaced threshold.

With the aim to overcome this lack of regulation and avoid non-desirable situations that may arise, the aforementioned Directive establishes that:

In case a pilot or aircraft operator considers that his -light- aircraft may need a takeoff run not higher than 300 m, they shall indicate so in ***item 18 of the flight plan.***

When this circumstance takes place and the TWR controller has knowledge of it, he will apply a wake turbulence separation of ***2 minutes*** to the departure of an aircraft of such characteristics, when following the arrival of a MEDIUM or HEAVY category aircraft.

In order for the controller to be aware of this information, included by the pilot when filling in the flight plan, it will be necessary to modify the parameters of the Automated System, SACTA. This modification will require a period not lower than eight months from the publication of this AIC. Until then, the actions below shall be followed:

- Every pilot or aircraft operator which considers that its takeoff run could be lower than 300 m, ***shall communicate so to the TWR controller*** (through the appropriate radio frequency).

- El controlador de TWR establecerá una separación por estela turbulenta de ***2 minutos*** a la salida de una aeronave cuya carrera de despegue sea inferior a 300 m, cuando siga a la llegada de una aeronave de categoría MEDIA o PESADA.

Cuando el sistema SACTA esté capacitado para tratar la nueva información de la casilla 18 del plan de vuelo, con el nuevo código que corresponda a esta información, se notificará con la antelación suficiente tanto el código a incluir como la entrada en vigor de dicha medida.

- TWR controller will establish a wake turbulence separation of ***2 minutes*** to the departure of an aircraft with a takeoff run lower than 300 m, when following the arrival of a MEDIUM or HEAVY category aircraft.

As soon as the SACTA system is ready to process the new information to be included in item 18 of the flight plan, with a new appropriate code for this information, both code and validity date of this measure will be duly notified in advance.